

Фрагмент (акт 1, сцена 12) музыкальной драмы
Франческо Марио Пиаве(1810-1876)
и Аарриго Бойто (1842-1918) «Симон Бокканегра» (1881).
Музыка Дж. Верди

Плебеи и патриции,
Злом полнится история!
Вы в ярости – наследники
Домов Спинолы-Дориа*.
О братья, ваших подвигов
Морская ждёт держава!
Но вам, увы, по нраву
Себе сердца язвить.
О ваших судьбах плачу я
На скалах над приливом,
Где прорасти пытается
Несмело ветвь оливы**.
Над знатным плачу пиром,
Надменностью в крови!
Я призываю к миру!
Взываю я к любви!

* Два знатных соперничавших за власть в Генуе семейства. – Прим. пер.

** Оливковая ветвь – библейский символ мира. – Прим. пер.